II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE Nr. 2/1999 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET, ASSOCIERINGEN MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE OG REPUBLIKKEN LETLAND PÅ DEN ANDEN SIDE

af 8. december 1999

om ændring af protokol 3 i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Letland på den anden side

(2000/10/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Letland på den anden side ([1]), undertegnet i Bruxelles den 12. juni 1995, særlig artikel 38 i protokol 3 ([2]) hertil, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) For at det udvidede kumulationssystem, der giver mulighed for at anvende materialer med oprindelsesstatus i Fællesskabet, Polen, Ungarn, Tjekkiet, Slovakiet, Bulgarien, Rumænien, Estland, Letland, Litauen, Slovenien, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt »EØS«), Island, Norge eller Schweiz, kan fungere tilfredsstillende, bør definitionen af begrebet varer med oprindelsesstatus i protokol 3 ændres;

(2) det forekommer hensigtsmæssigt at opretholde anvendelsen af det toldsatssystem, der er omhandlet i artikel 15 i protokol 3 om forbud mod toldgodtgørelse eller -fritagelse, indtil 31. december 2000;

(3) i betragtning af situationen mellem Fællesskabet og Tyrkiet angående industriprodukter er det berettiget at udvide ovennævnte kumulationssystem til også at omfatte industriprodukter med oprindelse i Tyrkiet;

(4) for at lette handelen og forenkle de administrative formaliteter er det ønskeligt at ændre teksten i artikel 3, 4 og 12 i protokol 3;

(5) i listen over de i protokollen fastsatte bearbejdninger og forarbejdninger, som kræves, for at materialer uden oprindelsesstatus kan opnå en sådan, er det nødvendigt med visse korrektioner, for at der kan tages hensyn til dels udviklingen i forarbejdningsteknikkerne og dels råvareknaphed —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

I protokol 3 om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1, litra i), affattes således:

»i) »merværdi« prisen ab fabrik minus toldværdien af alle anvendte produkter, som har oprindelse i de andre lande, der er anført i artikel 3 og 4, eller hvis toldværdien ikke er kendt eller ikke kan opgøres, den første registrerede pris, der er betalt for disse materialer i Fællesskabet eller i Letland.«

2) Artikel 3 og 4 affattes således:

»*Artikel 3*

Kumulation i Fællesskabet

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 2, stk. 1, anses produkter som produkter med oprindelse i Fællesskabet, når de er fremstillet dér ved anvendelse af materialer med oprindelse i Fællesskabet, Letland, Bulgarien, Polen, Ungarn, Tjekkiet, Slovakiet, Rumænien, Litauen, Estland, Slovenien, Island, Norge, Schweiz (herunder Liechtenstein) (*) eller Tyrkiet (**) i henhold til bestemmelserne i protokollen om oprindelsesregler, der er knyttet som bilag

([1]) EFT L 26 af 2.2.1998, s. 3.
([2]) Protokol 3 blev erstattet ved en afgørelse truffet af associeringsrådet (endnu ikke offentliggjort i EFT).

til aftalerne mellem Fællesskabet og hvert af disse lande, forudsat at bearbejdningen eller forarbejdningen i Fællesskabet er mere vidtgående end den, der er omhandlet i artikel 7 i denne protokol. Det kræves ikke, at sådanne materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning.

2. Er den i Fællesskabet foretagne bearbejdning eller forarbejdning ikke mere vidtgående end den, der er omhandlet i artikel 7, anses det fremstillede produkt kun som et produkt med oprindelse i Fællesskabet, hvis den dér tilførte merværdi overstiger værdien af de anvendte materialer med oprindelse i et andet af de i stk. 1 omhandlede lande. Hvis dette ikke er tilfældet, anses det fremstillede produkt som et produkt med oprindelse i det land, som tegner sig for den største værdi af de materialer med oprindelsesstatus, der er anvendt ved fremstillingen i Fællesskabet.

3. Produkter med oprindelse i et af de i stk. 1 omhandlede lande, som ikke undergår nogen bearbejdning eller forarbejdning i Fællesskabet, bevarer deres oprindelsesstatus, når de udføres til et af disse lande.

4. Den i denne artikel omhandlede kumulation må kun anvendes på de materialer og produkter, som har opnået deres oprindelsesstatus ved anvendelse af oprindelsesregler, der er identiske med oprindelsesreglerne i denne protokol.

Fællesskabet meddeler gennem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber Letland de nærmere detaljer om aftaler og tilsvarende oprindelsesregler, som er indgået med de øvrige af de i stk. 1 omhandlede lande. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber offentliggør i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, fra hvilken dato den i denne artikel omhandlede kumulation kan anvendes af de i stk. 1 omhandlede lande, der har opfyldt de nødvendige betingelser.

Artikel 4

Kumulation i Letland

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 2, stk. 2, anses produkter som produkter med oprindelse i Letland, når de er fremstillet dér ved anvendelse af materialer med oprindelse i Fællesskabet, Letland, Bulgarien, Polen, Ungarn, Tjekkiet, Slovakiet, Rumænien, Litauen, Estland, Slovenien, Island, Norge, Schweiz (herunder Liechtenstein) (*) eller Tyrkiet (**) i henhold til bestemmelserne i protokollen om oprindelsesregler, der er knyttet som bilag til aftalerne mellem Letland og hvert af disse lande, forudsat at bearbejdningen eller forarbejdningen i Letland er mere vidtgående end den, der er omhandlet i artikel 7 i denne protokol. Det kræves ikke, at sådanne materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning.

2. Er den i Letland foretagne bearbejdning eller forarbejdning ikke mere vidtgående end den, der er omhandlet i artikel 7, anses det fremstillede produkt kun som et produkt med oprindelse i Letland, hvis den dér tilførte merværdi overstiger værdien af de anvendte materialer med oprindelse i et andet af de i stk. 1 omhandlede lande. Hvis dette ikke er tilfældet, anses det fremstillede produkt som et produkt med oprindelse i det land, som tegner sig for den største værdi af de materialer med oprindelsesstatus, der er anvendt ved fremstillingen i Letland.

3. Produkter med oprindelse i et af de i stk. 1 omhandlede lande, som ikke undergår nogen bearbejdning eller forarbejdning i Letland, bevarer deres oprindelsesstatus, når de udføres til et af disse lande.

4. Den i denne artikel omhandlede kumulation må kun anvendes på de materialer og produkter, som har erhvervet deres oprindelsesstatus ved anvendelse af oprindelsesregler, der er identiske med oprindelsesreglerne i denne protokol.

Letland meddeler gennem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber Fællesskabet de nærmere detaljer om aftaler og tilsvarende oprindelsesregler, som er indgået med de øvrige af de i stk. 1 omhandlede lande. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber offentliggør i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, fra hvilken dato den i denne artikel omhandlede kumulation kan anvendes af de i stk. 1 omhandlede lande, der har opfyldt de nødvendige betingelser.

(*) Fyrstendømmet Liechtenstein er i toldunion med Schweiz og er kontraherende part i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

(**) Kumulationen i denne artikel finder ikke anvendelse på materialer med oprindelse i Tyrkiet, som er opført i listen i bilag V til denne protokol.«

3) Artikel 12 affattes således:

»*Artikel 12*

Territorialprincippet

1. Betingelserne i afsnit II vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus skal til enhver tid være opfyldt i Fællesskabet eller Letland, jf. dog undtagelserne i artikel 2, stk. 1, litra c), artikel 3 og 4, og stk. 3 i nærværende artikel.

2. Såfremt varer med oprindelsesstatus, der er udført fra Fællesskabet eller Letland til et andet land, genindføres, anses de som varer uden oprindelsesstatus, jf. dog bestemmelserne i artikel 3 og 4, medmindre det over for toldmyndighederne kan godtgøres:

a) at de genindførte varer er de samme varer som dem, der blev udført, og

b) at de ikke har undergået nogen behandling, ud over hvad der var nødvendigt for deres bevarelse, medens de befandt sig i det pågældende land eller blev udført.

3. Erhvervelse af oprindelsesstatus på de betingelser, der er anført under afsnit II, påvirkes ikke gennem en bearbejdning eller forarbejdning, der er foretaget uden for Fællesskabet eller Letland på materialer, der er udført fra Fællesskabet eller Letland og senere genindført, såfremt:

a) de pågældende materialer fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet eller i Letland, eller de dér inden udførslen har undergået en bearbejdning eller forarbejdning, dér er mere vidtgående end den utilstrækkelige behandling, der er omhandlet i artikel 7, og

b) det overfor toldmyndighederne kan godtgøres:

i) at de genindførte varer er opnået ved en bearbejdning eller forarbejdning af de udførte materialer, og

ii) at den samlede merværdi, der er erhvervet uden for Fællesskabet eller Letland ved anvendelse af denne artikel, ikke overstiger 10 % af prisen ab fabrik for det færdige produkt, for hvilket der kræves oprindelsesstatus.

4. Ved anvendelsen af stk. 3 finder de betingelser, der er anført i afsnit II vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus, ikke anvendelse på bearbejdning eller forarbejdning foretaget uden for Fællesskabet eller Letland. Anvendes der imidlertid i listen i bilag II en regel, som bygger på en maksimal værdi for alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus, til at fastlægge oprindelsesstatus for det pågældende færdige produkt, må den samlede værdi af de på den pågældende parts område benyttede materialer uden oprindelsesstatus sammenlagt med den samlede merværdi, der opnået uden for Fællesskabet eller Letland under anvendelse af nærværende artikel, ikke overstige den anførte procentdel.

5. Med henblik på anvendelse af stk. 3 og 4 forstås ved »samlet merværdi« samtlige de omkostninger, der er påløbet uden for Fællesskabet eller Letland, herunder værdien af de dér indarbejdede materialer.

6. Stk. 3 og 4 finder ikke anvendelse på produkter, som ikke opfylder betingelserne i listen i bilag II, eller som kun kan anses for at være tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede under anvendelse af den generelle tolerance i artikel 6, stk. 2.

7. Stk. 3 og 4 finder ikke anvendelse på produkter henhørende under kapitel 50-63 i det harmoniserede system.

8. Forarbejdninger eller bearbejdninger, der omfattes af denne artikel og foretages uden for Fællesskabet eller Letland, finder sted under ordningen for passiv forædling eller et lignende system.«

4) I artikel 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 og 32 ændres udtrykket »i artikel 4« til: »i artikel 3 og 4«.

5) I artikel 15, stk. 6, sidste afsnit, ændres datoen »den 31. december 1998« til »den 31. december 2000«.

6) I artikel 26, stk. 1, ændres udtrykket »C2/CP3« til udtrykket »CN22/CN23«.

7) I bilag I, note 5.2:

a) indsættes leddet »— strømførende fibre« mellem leddet »— endeløse regenererede fibre« og leddet »— korte syntetiske fibre af polypropylen«

b) udgår femte eksempel »(Et tuftet tæppe ... er opfyldt).«

8) I bilag II tilføjes følgende:

a) Mellem HS-position 2202 og 2208 indsættes følgende HS-position:

»HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus	
(1)	(2)	(3) eller	(4)
2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet	Fremstilling: — på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 2207 eller 2208«	

b) Bestemmelsen vedrørende kapitel 57 affattes således:

»Kapitel 57	Teppich und andere Fußbodenbeläge, aus Spinnstoffen: — aus Nadelfilz	Herstellen aus (1): — natürlichen Fasern oder — chemischen Vormaterialien oder Spinnmasse Fremstilling på basis af: — filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5402 — fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506 — bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, forudsat at de enkelte fibres finhed er mindre end 9 decitex, og at deres værdi ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik	

		— jutestof kan anvendes som underlag	
	— Af andet filt	Fremstilling på basis af (1): — naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller — kemikalier eller spindeopløsninger	
	— Af andre tekstilvarer	Fremstilling på basis af (1): — garn af kokos eller jute (a) — garn af syntetiske eller regenererede fibre — naturlige fibre, eller — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding jutestof kan anvendes som underlag	

(1) Mht. de særlige betingelser for varer fremstillet af en blanding af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(a) Anvendelsen af garn af jute er tilladt fra 1.7.2000.«

c) Bestemmelsen vedrørende HS-position 7006 affattes således:

»7006	Glas som nævnt i pos. 7003, 7004 eller 7005, bøjet, facet- eller kantslebet, graveret, boret, emaljeret eller på anden måde bearbejdet, men ikke indrammet eller i forbindelse med andre materialer:		
	— glasplader (substrater) med dielektrisk belægning af metal, halvledere ifølge standarderne fra SEMII (1)	Fremstilling på basis af glasplader (substrater) henhørender under pos. 7006	
	— andre varer	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001	

(1) SEMII — Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.«

d) Bestemmelsen vedrørende HS-position 7601 affattes således:

»7601	Ubearbejdet aluminium	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik, eller Fremstilling ved varmebehandling eller elektrolyse på basis af ulegeret aluminium eller affald og skrot af aluminium«	

9) Følgende bilag tilføjes:

»*BILAG V*

Liste over materialer med oprindelse i Tyrkiet, på hvilke bestemmelserne i artikel 3 og 4 ikke finder anvendelse, opført som i det harmoniserede system (»HS«) for hvert kapitel og hver position

Kapitel 1	
Kapitel 2	
Kapitel 3	
0401-0402	
ex 0403	Kærnemælk, koaguleret mælk eller fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler, ikke aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao

0404-0410	
0504	
0511	
Kapitel 6	
0701-0709	
ex 0710	Grøntsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, bortset fra sukkermajs henhørende under pos. 0710 40
ex 0711	Grøntsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svovldioxid, i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring, bortset fra sukkermajs henhørende under pos. 0711 90
0712-0714	
Kapitel 8	
ex Kapitel 9	Kaffe, te og krydderier, undtagen maté under pos. 0903
Kapitel 10	
Kapitel 11	
Kapitel 12	
ex 1302	Pectinstoffer, pectinater og pectater
1501-1514	
ex 1515	Andre vegetabilske fedtstoffer og olier (undtagen jojobaolie og fraktioner deraf) samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificere
ex 1516	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interesterificerede, reesterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede, undtagen hærdet ricinusolie (såkaldt opalvoks)
ex 1517 og ex 1518	Margarine, kunstspisefedt og andre bearbejdede spiselige fedtstoffer
ex 1522	Restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks, undtagen degras
Kapitel 16	
1701	
ex 1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel, undtagen varer henhørende under pos. 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 og 1702 90 10
1703	
1801 og 1802	
ex 1902	Pastaprodukter med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, pølser o.l., kød eller slagteaffald (herunder fedt af enhver art) på over 20 vægtprocent
ex 2001	Agurker og asier, spiseløg, mangochutney, frugt af arten Capsicum, bortset fra sød peber, svampe og oliven, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre
2002 og 2003	
ex 2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006, bortset fra kartofler i form af mel eller flager og sukkermajs
ex 2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006, bortset fra varer af kartofler og sukkermajs
2006 og 2007	
ex 2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet undtagen jordnøddesmør, palmehjerter, sukkermajs, yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover, vinblade, humleskud og andre lignende spiselige plantedele
2009	
ex 2106	Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer
2204	
2206	
ex 2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover, fremstillet af landbrugsprodukter, der er anført i denne liste; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet, fremstillet af landbrugsprodukter, der er anført i denne liste

ex 2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret med et alkoholindhold på under 80 % vol, fremstillet af landbrugsprodukter, der er anført i denne liste
2209	
Kapitel 23	
2401	
4501	
5301 og 5302«	

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for dens vedtagelse.

Den anvendes fra den 1. januar 1999.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1999.

På associeringsrådets vegne

I. BĒRZIŅŠ

Formand